



## **ADRA TẠI VIỆT NAM**

**Tên tài liệu: CHÍNH SÁCH VÀ THỦ TỤC BẢO VỆ TRẺ EM**

**Hội đồng phê duyệt: Ban Giám đốc ADRA tại Việt Nam**

**Phiên bản: 2018**

**Có hiệu lực từ ngày: 01/01/2019**

**Số trang: 14 trang**

# **CHÍNH SÁCH BẢO VỆ TRẺ EM**

## **I. MỤC ĐÍCH**

Một phần sứ mệnh của ADRA là: *Tạo điều kiện thuận lợi cho trẻ em được hưởng các quyền và được phát huy hết khả năng và tiềm năng để phát triển toàn diện*

Vì việc bảo vệ trẻ em được bao gồm trong sứ mệnh trên nên sẽ được đề cập chi tiết trong tài liệu này nhằm đưa vào áp dụng thông qua các chương trình của ADRA tại Việt Nam.

Mục tiêu: Kiến tạo và duy trì một môi trường an toàn cho trẻ em.

Chính sách này cung cấp các hướng dẫn cụ thể sau:

- Phòng ngừa (quản lý rủi ro, tuyển dụng, đào tạo, quy tắc ứng xử và truyền thông).
- Quản lý và báo cáo các cáo buộc (nghĩa vụ và tính bảo mật).
- Thực hiện và Giám sát (sự tham gia của đối tác, kiểm tra tại chỗ và đánh giá).

## **II. CÁC KHÁI NIỆM VÀ NGUYÊN TẮC**

### **2.1. Các khái niệm:**

#### **TRẺ EM**

“Trẻ em” hay “trẻ vị thành niên” là bất kỳ ai dưới 18 tuổi. Dù khái niệm này bao gồm cả thanh niên, trong tài liệu này sử dụng chung thuật ngữ là “trẻ em”.

#### **LẠM DỤNG TRẺ EM**

Lạm dụng trẻ em được xác định là hành động (hoặc phi hành động) của cha mẹ, người chăm sóc, người lớn khác hoặc thanh thiếu niên lớn tuổi gây nguy hiểm cho sức khỏe, sự phát triển và phẩm giá của trẻ em. Lạm dụng trẻ em có thể xảy ra cả ở bé trai và gái.

- **Lạm dụng thân thể** – Là việc sử dụng vũ lực gây hại cho trẻ em. Hành vi lạm dụng thân thể bao gồm: xô đẩy, đánh, tát, ném, đấm, đá, cắn, đốt, siết cổ hoặc ngộ độc;
- **Lạm dụng cảm xúc** – Là làm tổn thương nặng nề đến lòng tự trọng của trẻ em như xúc phạm tên họ, hù dọa, nhạo báng, đe dọa hay cô lập trẻ.
- **Lạm dụng tình dục** – Là một đứa trẻ bị sử dụng với mục đích kích thích hay thỏa mãn tình dục hoặc lợi ích kinh tế bởi bởi trẻ em khác lớn hơn về tuổi tác và và thân hình, một thiếu niên hoặc người trưởng thành khác.
- **Bỏ bê** – Không cung cấp cho trẻ em những nhu yếu phẩm cơ bản như thực phẩm, quần áo, nơi ở, giám sát các nguy cơ ảnh hưởng đến phát triển về thể chất, tinh thần và hạnh phúc của trẻ.

### **BÓC LỘT TRẺ EM**

Là kiếm lợi ích theo cách không thể chấp nhận được từ việc sử dụng lao động trẻ em hoặc sử dụng trẻ em vào những hoạt động khác, bởi vì việc này cướp đoạt đi tuổi thơ, thời gian học hành, phát triển và nhân phẩm của trẻ. Các hoạt động không thể chấp nhận được này bao gồm lao động trẻ em, mại dâm trẻ em hoặc buôn người, và khiêu dâm trẻ em.

- **Khai thác lao động trẻ em** - liên quan đến việc giao cho trẻ em làm những việc mà trẻ em chưa đủ phát triển để có thể làm việc đó, bắt trẻ làm việc mà không để thời gian cho chúng học tập, nghỉ ngơi, vui chơi. Ví dụ như buộc trẻ làm việc và không cho phép chúng ra khỏi nơi mà chúng làm việc, dụ dỗ trẻ em buôn bán ma túy, tui trẻ em vào các lực lượng chiến đấu, công nhân trong nước và buôn bán người.

**Tập quán không phù hợp** – Không thừa nhận các quyền của trẻ em. Bao gồm cắt bộ phận sinh dục nữ, giết trẻ sơ sinh gái, kết hôn sớm.

**Kết hôn sớm** – dẫn đến tình trạng bé gái mang thai sớm và không thể hoàn thành việc học tập.

## **2.2. Nguyên tắc**

Các nguyên tắc sau đây được ghi nhận khi xây dựng chính sách này:

- Tất cả trẻ em có quyền bình đẳng trong việc được bảo vệ khỏi lạm dụng và bóc lột;
- Tất cả trẻ em nên được khuyến khích để phát huy hết tiềm năng của mình và phản đối sự bất bình đẳng;
- Mọi người đều có trách nhiệm chăm lo và bảo vệ trẻ em;

Nhân viên của ADRA tại Việt Nam vi phạm nguyên tắc này sẽ là cơ sở cho việc bị kỷ luật, bao gồm việc chấm dứt ngay lập tức hợp đồng lao động, thỏa thuận tình nguyện viên/ thực tập sinh.

Các đối tác (bao gồm cả các nhà thầu và tư vấn viên) được yêu cầu thực hiện và duy trì các chính sách và thủ tục để bảo đảm sự an toàn cho trẻ khỏi lạm dụng và bóc lột. Việc đối tác hay nhân viên của đối tác không tuân thủ hay vi phạm nhiều lần các nguyên tắc này sẽ là cơ sở để chấm dứt mọi thỏa thuận hiện có bao gồm Bản ghi nhớ và thỏa thuận tài trợ dự án.

### 2.3. Áp dụng

Tài liệu này được soạn thảo để áp dụng rộng rãi trong tất cả các chương trình của ADRA tại Việt Nam và đối tượng mục tiêu quan trọng (trực tiếp hoặc gián tiếp) là những người dưới 18 tuổi.

Chính sách này áp dụng cho:

- Tất cả nhân viên Việt Nam và Quốc tế;
- Tất cả các tình nguyện viên và thực tập sinh;
- Tất cả các nhà thầu, ví dụ: tư vấn viên...;
- Tất cả các thành viên của Ban Giám đốc;
- Tất cả các phương tiện thông tin đại chúng;
- Tất cả khách đến thăm của ADRA tại Việt Nam;
- Tất cả các đại diện/ hoặc đại diện của nhà tài.

### III. PHÒNG NGỪA

Phòng ngừa là nền tảng của bất kỳ Chính sách Bảo vệ trẻ em. Chiến lược phòng ngừa của ADRA tại Việt Nam là:

- Tuyển dụng và lựa chọn nhân viên an toàn;
- Tuân thủ Quy tắc ứng xử;
- Phân tích các nguy cơ để bảo vệ trẻ em trước bất kỳ hoạt động nào;
- Hướng dẫn và thực hiện các thủ tục về truyền thông;
- Cung cấp các khóa đào tạo và/hoặc định hướng về Bảo vệ trẻ em cho tất cả nhân viên của ADRA tại Việt Nam và các đối tác thực hiện.

#### 3.1. Tuyển dụng

ADRA tại Việt Nam sẽ áp dụng các thủ tục tuyển dụng nghiêm ngặt cho tất cả nhân viên, tình nguyện viên và thực tập sinh, bao gồm:

- Giấy xác nhận lý lịch tư pháp;
- Có ít nhất hai bản kiểm tra tham chiếu bằng lời nói; và
- Câu hỏi phỏng vấn dựa trên hành vi.

**Câu hỏi phỏng vấn dựa trên hành vi** là việc sử dụng bảng hỏi để hỗ trợ đánh giá tất cả các ứng viên. Những câu hỏi này yêu cầu các ứng viên trả lời một tình huống giả định có liên quan đến việc bảo vệ trẻ em và đánh giá sự phù hợp từ câu trả lời của họ.

**Có ít nhất hai bản kiểm tra tham chiếu** sẽ được thực hiện qua điện thoại/email cho tất cả các ứng viên và được lưu trữ lại bằng văn bản trong hồ sơ của họ. Ít nhất một tham chiếu phải được thực hiện bởi quản lý cũ của họ. Người tham chiếu sẽ được hỏi những câu về công việc của ứng viên có liên quan đến trẻ em và những vấn đề về bảo vệ trẻ em. Ứng viên có thể bị yêu cầu thêm tham chiếu khi có những quan ngại về sự không chính xác hay những mối lo lắng.

### **3.2. Đào tạo**

ADRA tại Việt Nam cung cấp cho tất cả nhân viên, tình nguyện viên và thực tập sinh bản hướng dẫn về bảo vệ trẻ em mà trong đó họ sẽ được giới thiệu về các Chính sách bảo vệ trẻ em, Quy tắc ứng xử và Thủ tục Bảo vệ trẻ em. Tập huấn về chính sách và thủ tục sẽ được cung cấp cứ hai năm một lần.

### **3.3. Phân tích rủi ro**

Nhân viên ADRA tại Việt Nam sẽ xác định các rủi ro để bảo vệ trẻ em thông qua việc đánh giá các rủi ro ban đầu, Xác định các chiến lược để quản lý rủi ro, theo dõi, đánh giá và cập nhật các rủi ro và chiến lược trong suốt vòng đời của dự án. (Xem Phụ lục 5: Mẫu đánh giá rủi ro).

# THỦ TỤC BẢO VỆ TRẺ EM

ADRA tại Việt Nam lên án tất cả các hành vi ngược đãi trẻ em. Là một tổ chức nhân đạo, ADRA tại Việt Nam coi trọng tất cả mọi người, trong đó có trẻ em, và cam kết sự an toàn và hạnh phúc của trẻ em luôn gắn liền với các chương trình của chúng tôi.

Chính sách bảo vệ trẻ em vạch ra các bước lồng ghép trong công việc của chúng tôi để đảm bảo không gây hại cho trẻ em.

Thủ tục Bảo vệ trẻ em mô tả các hành động thực tế mà chúng tôi thực hiện để áp dụng chính sách này.

## I. TRUYỀN THÔNG

Để đảm bảo cho Chính sách này có hiệu quả và đảm bảo một môi trường an toàn cho trẻ em thì cần thiết phải có sự truyền thông rộng rãi và phù hợp về các cam kết bảo vệ trẻ em của ADRA tại Việt Nam và về những gì ADRA đang thực hiện. Các phương pháp truyền thông phù hợp như sau:

- Công khai Cam kết bảo vệ trẻ em của ADRA tại Việt Nam, những ai cần thông tin về cam kết này đều được cung cấp.
- Trẻ em được ADRA chăm sóc sẽ được thông tin về quyền của chúng để tránh khỏi nguy cơ bị lạm dụng.
- Thông tin về bảo vệ trẻ em được thể hiện bằng ngôn ngữ và hình thức phù hợp để tất cả nhân viên, trẻ em và người trông coi trẻ em tiếp thu dễ dàng.
- Tất cả nhân viên và trẻ em cần phải biết rõ ai là người được chỉ định phụ trách về bảo vệ trẻ em và cách thức để liên hệ với người này.

## II. THỰC HIỆN VÀ GIÁM SÁT

ADRA tại Việt Nam sẽ thực hiện các biện pháp sau đây để bảo đảm chính sách này thực hiện hiệu quả:

- a) Vai trò và trách nhiệm thực hiện bảo vệ trẻ em được nêu trong những tài liệu quan trọng như hợp đồng lao động, bản ghi nhớ và thỏa thuận tình nguyện viên/ thực tập sinh.
- b) Tất cả nhân viên và các tình nguyện viên của ADRA được yêu cầu ký cam kết rằng họ sẽ tuân thủ Chính sách Bảo vệ trẻ em và Quy tắc ứng xử của ADRA (*xem PHỤ LỤC 1*). Khách đến thăm và các nhà thầu được nhân viên ADRA định hướng để tuân thủ chính sách đầy đủ sách này. Trong trường hợp có thể và cần thiết, các khách đến thăm và nhà thầu phải ký cam kết thực hiện chính sách này (*xem PHỤ LỤC 2*).
- c) Tất cả nhân viên của ADRA tại Việt Nam đều được yêu cầu trải qua quy trình tuyển dụng và kiểm tra về an toàn đối với trẻ em, bao gồm sơ yếu lý lịch tư pháp, các câu hỏi phỏng vấn về hành vi và phỏng vấn nói với người được tham chiếu.

- d) Tất cả nhân viên của ADRA tại Việt Nam sẽ trải qua buổi định hướng bắt buộc về bảo vệ trẻ em.
- e) ADRA tại Việt Nam có một cán bộ phụ trách về vấn đề trẻ em có nhiệm vụ đưa ra những hướng dẫn về chính sách bảo vệ trẻ em cho nhân viên dự án.
- f) ADRA tại Việt Nam hy vọng rằng các tổ chức đối tác có chính sách bảo vệ trẻ em phù hợp với ngữ cảnh địa phương mà đáp ứng được các tiêu chuẩn tối thiểu như được nêu trong tài liệu này

### III. BÁO CÁO

Quy trình báo cáo và quản lý các cáo buộc của ADRA tại Việt Nam áp dụng cho việc khai thác và lạm dụng trẻ em, hành vi không tuân thủ hoặc vi phạm Chính sách và Quy tắc ứng xử bảo vệ trẻ em. Sự phát triển, thực hiện và giám sát tính hiệu quả hệ thống quản lý sự cố và cáo buộc là điều cần thiết đối với những nỗ lực của ADRA tại Việt Nam nhằm bảo vệ trẻ em khỏi mọi hình thức lạm dụng và bóc lột.

- *Báo cáo sự cố*

Tất cả nhân viên của ADRA tại Việt Nam được yêu cầu phải báo cáo ngay lập tức cho Cán bộ phụ trách các vấn đề về trẻ em của ADRA tại Việt Nam về bất kỳ sự cố đã biết hoặc những nghi ngờ về việc lạm dụng và bóc lột trẻ em.

Nhân viên của ADRA phải xem xét nghiêm túc các báo cáo mà người báo cáo là trẻ em. Ngay sau đó cần có các bước giải quyết kịp thời để bảo vệ trẻ em. Bởi vì sự cố này được xử lý bởi ADRA nên ADRA sẽ thông báo cho gia đình/ người chăm sóc trẻ em sự việc này và hướng hành động mà ADRA đề nghị hay tư vấn cho các bên có liên quan giải quyết.

- *Tài liệu hóa*

Trong vòng 24 giờ, phải có một báo cáo đầy đủ bằng văn bản trong đó trình bày chi tiết tất cả các phương diện của sự cố/ mối lo ngại được cho là bị cáo buộc. Báo cáo cần có chi tiết đầy đủ về những người có liên quan, thời gian, địa điểm, nhân chứng và nội dung sự việc. (*Xem PHỤ LỤC 3\_Mẫu báo cáo*)

- *Bảo mật*

Tất cả các bên liên quan đến sự cố cần được giữ bí mật. Bao gồm nạn nhân, thủ phạm bị cáo buộc và người trình báo vụ việc. Chỉ những người được yêu cầu giải quyết sự việc này mới được cung cấp các chi tiết của vụ việc.

Tất cả các sự cố và cáo buộc về lạm dụng và bóc lột trẻ em đều được xử lý một cách nhạy cảm và bảo mật trong phạm vi được pháp luật cho phép. Tuy nhiên, lợi ích và sự an toàn của trẻ em là tối quan trọng và trong một vài trường hợp báo cáo về sự cố và cáo buộc có thể xảy ra khi điều này là cần thiết hoặc thích hợp, ngay cả khi trẻ em hay bên liên quan miễn cưỡng chấp thuận. Mọi quan tâm phát sinh luôn được hướng dẫn thông qua các thủ tục chính thức trên. Tất cả tài liệu hóa của bất kỳ cáo buộc nào được lập, bao gồm cả bản điện tử hay bản giấy, luôn được lưu giữ an toàn.

## IV. ỨNG PHÓ

Ứng phó kịp thời và phù hợp để đảm bảo là tình hình sẽ không còn tiếp diễn và tất cả các cá nhân có liên quan đều rõ về vấn đề cùng các hướng giải quyết. Sau đây là các bước ứng phó phù hợp cần thực hiện:

- *Cách ly các bên*

Bước đầu tiên được thực hiện khi một sự cố được trình báo là cách ly nạn nhân và người bị tình nghi. Thông thường, việc này có thể bao gồm cho nhân viên tạm ngưng làm việc ngay lập tức để tiến hành điều tra. Các nhân viên sẽ được thông báo quy trình điều tra công bằng và hợp lý, quy trình điều tra này sẽ không giả định trước là người bị tình nghi là vô tội hay có tội. Nhân viên sẽ được thông tin về những sự cáo buộc về mình và các bước phải làm. Nhân viên sẽ được cho cơ hội để phản hồi về những sự cáo buộc này và tham gia vào quá trình điều tra nếu muốn

- *Quy trình chính thức về trình báo sự cố, điều tra và ra quyết định*

Khi sự cố được trình báo, Cán bộ phụ trách vấn đề trẻ em sẽ tiến hành điều tra nội bộ. Việc này nhằm xác định nếu Chính sách và Thủ tục bảo vệ trẻ em bị vi phạm thì kịp thời sử dụng tư vấn pháp lý hoặc lời khuyên của chuyên gia nếu cần thiết.

Việc này bao gồm phỏng vấn các bên có liên quan, kể cả người làm chứng nhằm tập hợp các thông tin về sự cáo buộc. Tất cả các bước của quy trình này sẽ được lưu làm tài liệu.

Nếu sự cáo buộc là đúng thì các biện pháp kỷ luật thích hợp sẽ được áp dụng, có khả năng là nhân viên sẽ bị cho thôi việc và sẽ có sự can thiệp pháp lý bao gồm báo cáo với chính quyền và công an địa phương nếu cần thiết. Những thông tin phù hợp liên quan đến sự cố này nên được cung cấp cho người sử dụng lao động tương lai nếu như họ muốn tham khảo về cá nhân này.

Nếu sự cáo buộc kia là vô căn cứ thì các bước phù hợp sẽ được tiến hành với tất cả các bên nhằm giảm thiểu sự tổn hại đến danh dự của người bị cáo buộc và đảm bảo rằng tất cả các bên đều hài lòng với kết quả cuối cùng

## PHỤ LỤC 1 – Quy tắc ứng xử Bảo vệ trẻ em

Tôi \_\_\_\_\_ (điền tên) thừa nhận rằng tôi đã đọc và hiểu Thủ tục và Chính sách Bảo vệ Trẻ em. Tôi đồng ý tuân theo các chính sách này và sẽ tuân thủ trong quá trình làm việc tại ADRA tại Việt Nam.

### TÔI SẼ:

- a) Báo cáo với Giám đốc Quốc gia bất kỳ tiền án hình sự hoặc các hành vi vi phạm luật bảo vệ trẻ em trước khi làm việc hoặc hợp tác với ADRA tại Việt Nam hoặc bất kỳ tổ chức nào khác.
- b) Đối xử với trẻ em với sự tôn trọng, không phân biệt chủng tộc, màu da, giới tính, ngôn ngữ, tôn giáo, chính trị hay quan điểm khác, quốc tịch, nguồn gốc dân tộc hoặc xã hội, khuyết tật hay các tình trạng khác có liên quan
- c) Không sử dụng ngôn ngữ hoặc hành vi đối với trẻ em được coi là không phù hợp, quấy rối, lạm dụng, khiêu dâm, nhục mạ hoặc không phù hợp về văn hóa.
- d) Không lôi kéo trẻ em vào bất kỳ hình thức quan hệ tình dục hay hành vi tình dục nào, bao gồm cả trả tiền cho các dịch vụ, hành vi tình dục.
- e) Không phát triển mối quan hệ đặc biệt với một đứa trẻ cụ thể, không thể hiện sự yêu thích hay tặng quà hay quan tâm đặc biệt đến một đứa trẻ.
- f) Bất cứ lúc nào có thể, đảm bảo rằng một người lớn khác có mặt khi làm việc với trẻ em.
- g) Tránh tư vấn trực tiếp cho trẻ em mà không có sự giám sát.
- h) Không mời trẻ em mà không có người giám sát đi cùng vào nhà hoặc khách sạn của mình, hoặc vào phòng kín trừ khi trẻ có nguy cơ chấn thương hoặc đang trong tình trạng nguy hiểm.
- i) Không ngủ gần trẻ em mà không có người giám sát, trừ khi thật cần thiết, trong trường hợp này tôi phải được phép từ người giám sát của tôi, và đảm bảo rằng một người lớn khác có mặt.
- j) Sử dụng máy tính, điện thoại di động, máy quay phim, máy ảnh kỹ thuật số hay phương tiện truyền thông xã hội một cách thích hợp, và không bao giờ sử dụng để khai thác hoặc quấy rối trẻ em hoặc để truy cập nội dung khiêu dâm trẻ em thông qua bất kỳ phương tiện nào (xem "Sử dụng các hình ảnh của trẻ em cho mục đích công việc liên quan" dưới đây).
- k) Không được trừng phạt về thể xác đối với trẻ em (trừ con của tôi).
- l) Không được tuyển dụng lao động trẻ em mà không phù hợp với độ tuổi hoặc giai đoạn phát triển của trẻ và cản trở thời gian dành cho học tập và các hoạt động giải trí của trẻ, hoặc đặt trẻ vào nguy cơ cao phải chịu chấn thương.
- m) Tuân thủ các Luật có liên quan của Nhà nước và địa phương, bao gồm cả luật lao động liên quan đến lao động trẻ em.
- n) Báo cáo ngay lập tức các mối quan tâm, nghi ngờ hoặc cáo buộc (bao gồm bất kỳ cáo buộc nào bởi trẻ em) về lạm dụng và bóc lột trẻ em, vi phạm hoặc không tuân thủ chính sách bảo vệ trẻ em với những thủ tục thích hợp.



- o) Nhận thức về hành vi và tránh những hành động hoặc hành vi mà có thể khiến người khác nghĩ mình lạm dụng và bóc lột trẻ em.

**Khi chụp ảnh hoặc quay phim một đứa trẻ cho mục đích công việc, tôi phải:**

- a) Trước khi chụp ảnh hay quay phim một đứa trẻ, đánh giá và cố gắng tuân thủ các truyền thống hoặc các hạn chế hay các yêu cầu của địa phương để chụp hình và/ hoặc tái tạo hình ảnh của một cá nhân.
- b) Trước khi chụp ảnh hay quay phim một đứa trẻ, cần có sự đồng ý bằng lời nói từ trẻ em hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ em, và khi cần thiết, xin chữ ký của cha mẹ theo mẫu mà một trong hai bên có. Bên cạnh đó, tôi phải giải thích bức ảnh hoặc phim sẽ được sử dụng như thế nào.
- c) Đảm bảo rằng tất cả bức ảnh, phim, video và DVD giới thiệu trẻ em một cách trang nghiêm và tôn trọng và không cho thấy sự tổn thương hay phục tùng của trẻ em. Trẻ em phải được mặc quần áo đầy đủ và không trong tư thế có thể được coi là khêu gợi.
- d) Đảm bảo hình ảnh đại diện một cách chân thực cho bối cảnh và các sự kiện.
- e) Đảm bảo rằng tên của các dữ liệu không tiết lộ thông tin nhận dạng về một đứa trẻ khi gửi hoặc lưu trữ hình ảnh điện tử.

Tôi hiểu rằng trách nhiệm này thuộc về tôi, như một thành viên của ADRA tại Việt Nam, có ý thức chung và tránh các hành động hoặc hành vi có thể được hiểu như khai thác và lạm dụng trẻ em khi thực hiện hoặc tham gia vào các hoạt động của ADRA tại Việt Nam. Hành vi đi ngược lại bất kỳ điểm nào nêu trên hoặc không tuân thủ Chính sách bảo vệ trẻ em sẽ không được dung thứ và sẽ được coi là căn cứ để chấm dứt hợp đồng lao động hay thỏa thuận tình nguyện viên/ thực tập sinh của tôi, và dẫn đến thủ tục pháp lý.

Tôi hiểu trách nhiệm của mình phải báo cáo ngay lập tức bất kỳ cáo buộc, quan ngại hay nghi ngờ về lạm dụng và bóc lột trẻ em hoặc bất kỳ vi phạm hoặc không tuân thủ chính sách bảo vệ trẻ em hay quy tắc ứng xử bảo vệ trẻ em cho Cán bộ phụ trách vấn đề trẻ em.

Ký tên: \_\_\_\_\_

Chức vụ: \_\_\_\_\_

Họ và tên: \_\_\_\_\_

Ngày ký: \_\_\_\_\_

## PHỤ LỤC 2 – Hành vi của Khách đến thăm

Tôi \_\_\_\_\_ (điền tên) xác nhận rằng tôi đã đọc và hiểu Chính sách bảo vệ trẻ em và đồng ý tuân thủ Chính sách và các kỳ vọng sau trong suốt chuyến thăm của tôi khi tiếp xúc với trẻ em. Tôi hiểu rằng việc tuân thủ những kỳ vọng này giúp ADRA tại Việt Nam bảo đảm môi trường an toàn cho trẻ em.

### TÔI SẼ:

- a) Luôn đi cùng nhân viên/ đại diện của ADRA tại Việt Nam và đảm bảo rằng tôi luôn ở nơi công cộng, trong tầm quan sát của nhân viên ADRA trong suốt chuyến viếng thăm;
- b) Tôn trọng và sử dụng ngôn ngữ lịch sự khi nói chuyện với trẻ em, và không phân biệt đối xử vì bất kỳ lý do gì;
- c) Không bao giờ sử dụng hình phạt thể xác với trẻ em;
- d) Không bao giờ sử dụng ngôn ngữ hay hành vi hạ nhục hay chê bai trẻ em;
- e) Không ôm, hôn, động chạm một đứa trẻ theo cách không phù hợp, không cần thiết hoặc không phù hợp văn hóa;
- f) Cam kết không phát triển mối quan hệ vật chất/ tình dục với trẻ em hoặc những thành viên khác trong cộng đồng;
- g) Không bao giờ đưa trẻ em, thanh niên hoặc gia đình ra khỏi cộng đồng dù bất kỳ lý do gì;
- h) Chỉ được chụp ảnh với sự cho phép từ trẻ em, gia đình chúng và nhân viên/ người đại diện của ADRA tại Việt Nam;
- i) Chỉ được chụp ảnh và những bức ảnh về trẻ em, thanh niên, gia đình hoặc các thành viên của cộng đồng phải trang nghiêm, tôn trọng và đảm bảo rằng trẻ em được mặc quần áo đầy đủ trong bức ảnh;
- j) Không bao giờ sử dụng các bức ảnh đó trên mạng hoặc phương tiện đại chúng mà không có sự đồng ý rõ ràng, hoặc sử dụng các bức ảnh đó theo bất cứ cách nào mà tiết lộ vị trí của trẻ, hay thông tin riêng tư hoặc nhân phẩm của trẻ có thể bị vi phạm;
- k) Giữ bí mật thông tin liên lạc của tôi, bảo gồm tài khoản mạng xã hội và không hỏi bất kỳ thông tin nào về trẻ hay gia đình chúng (điều này bảo đảm mọi liên hệ đều qua trung gian là ADRA tại Việt Nam);
- l) Báo cáo mọi hành vi không phù hợp hoặc đáng ngờ nào của nhân viên/ người đại diện của ADRA tại Việt Nam hay những người hỗ trợ khác, hoặc các quan ngại khác về việc bảo vệ trẻ em cho Cán bộ phụ trách vấn đề trẻ em hoặc qua email: [hien@adravietnam.org](mailto:hien@adravietnam.org);

Ký tên: \_\_\_\_\_

Họ và tên: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

## PHỤ LỤC 3 – Mẫu khiếu nại Bảo vệ trẻ em

### BÊN A – Người khiếu nại

Người khiếu nại (có thể ẩn danh): .....

Ngày: .....

Đơn khiếu nại về việc: .....

Ai là nạn nhân của hành vi vi phạm (tên và địa chỉ liên lạc nhưng không bắt buộc)? .....

Hành vi vi phạm xảy ra khi nào? .....

Hành vi vi phạm là gì? .....

.....

.....

Hành vi vi phạm xảy ra ở đâu? .....

Có những ai khác tham gia vào hành vi vi phạm này? .....

.....

Làm sao bạn biết hành vi vi phạm này? Bạn có muốn thêm bất kỳ chi tiết nào khác không?

.....

.....

### BÊN B – ADRA tại Việt Nam

Ngày Cán bộ phụ trách vấn đề trẻ em của ADRA tại Việt Nam nhận khiếu nại: .....

Khiếu nại này có được tiến hành điều tra không? Có/Không? .....

Nếu không, tại sao? .....

.....

Có bằng chứng hay nghi ngờ vi phạm nào không? Có/Không .....

Nếu Không, bước tiếp theo bạn sẽ làm gì? .....

.....

Nếu Có, hành động kỷ luật hay điều tra thêm nào sẽ diễn ra? Kết quả cuối cùng của khiếu nại này là gì? .....

.....

Báo cáo có được gửi cho nhà tài trợ của ADRA tại Việt Nam không? Có/Không .....

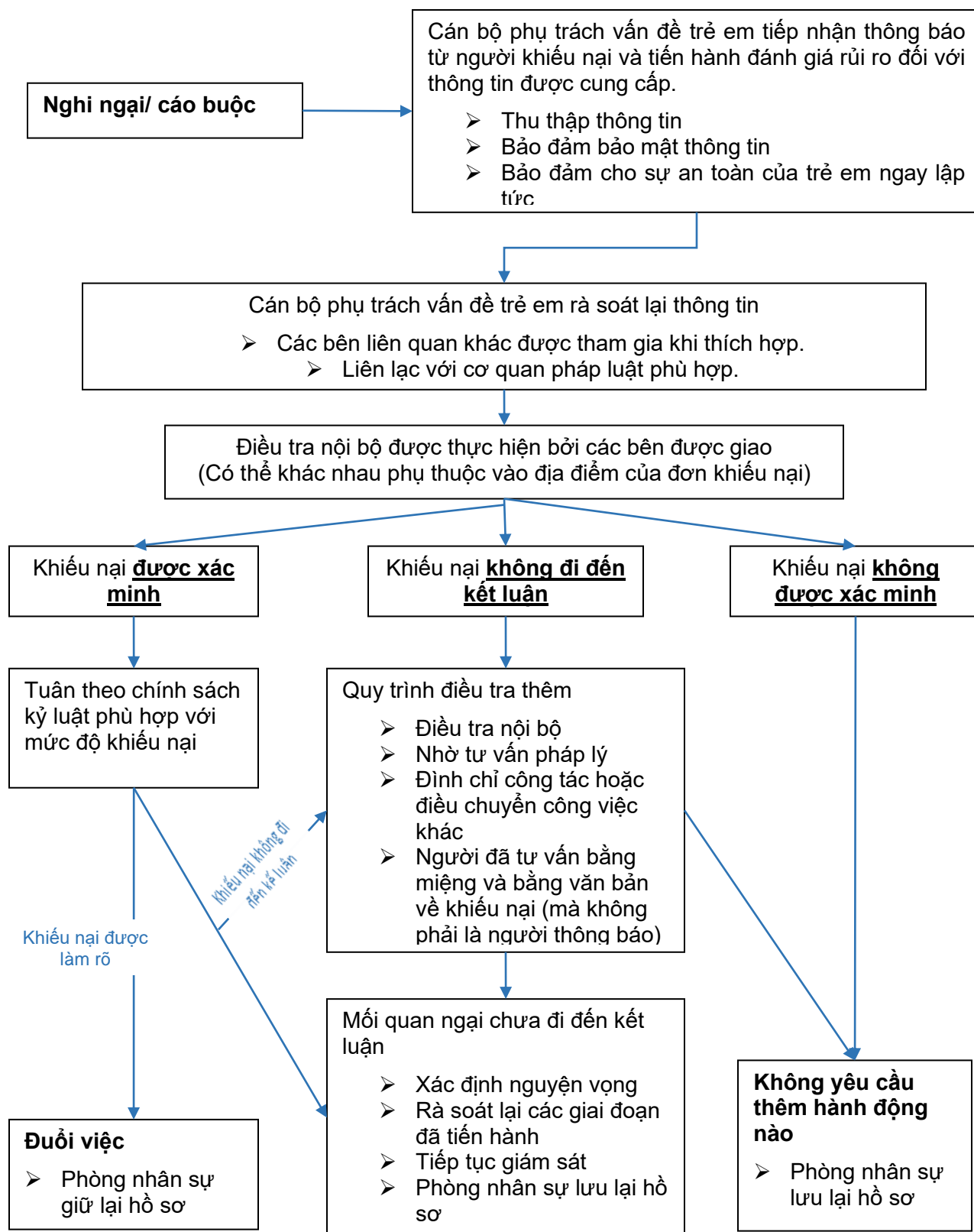
.....

Ngày hoàn thành: .....

Bất kỳ tài liệu nào liên quan đến thủ tục và điều tra cần phải được nộp cùng nhau để tham khảo nếu cần.

Điều quan trọng phải giữ các tài liệu như một số vi phạm chưa được chứng minh hoặc những vi phạm nhỏ có thể chỉ ra một số hành vi tiêu cực đang được hình thành và cần được theo dõi thêm bởi nhân viên xung quanh trẻ em.

## PHỤ LỤC 4 – Quy trình ứng phó Bảo vệ trẻ em



## PHỤ LỤC 5 – Công cụ đánh giá rủi ro

Chương trình/Sự kiện:	
Hoạt động:	Ngày:
Mô tả địa điểm:	Người đánh giá:
Mục đích:	Người kiểm tra:

RỦI RO	ĐÁNH GIÁ RỦI RO		
	Thấp/ Trung bình/ Cao	Bạn sẽ cố gắng làm thế nào để đảm bảo rủi ro không xảy ra	Bạn sẽ làm gì nếu rủi ro xảy ra?
Xem xét các sự kiện thể chất, tình cảm, tinh thần và tâm linh có thể xảy ra			
Rủi ro do con người			
Rủi ro do trang thiết bị			
Rủi ro do môi trường			
Các bước thực hiện để giảm thiểu rủi ro: (Kế hoạch dự phòng, hành động, khuyến nghị, v.v..)			
Kỹ năng cần thiết: Kiến thức bảo vệ trẻ em, cách xác định các dấu hiệu cảnh báo			
Yêu cầu thiết bị an toàn			